



- Választottak műsorral készülje-
nek a lakos-kultúratisztasági brigádok
a II. pártkongresszusra (2. old.)
— Előjáró dolgozók a szó —
Nicolae Militaru módszerével — a
kötelezettségvállalások teljesítéséért
(2. old.)
- Testnevelés és sport (2. old.)
— Gyorsítsuk meg a kukoricabe-
gyűjtés ütemét! (2. old.)
— A négy hatalom külügyminisz-
terei értekezletének munkála-
tai (3-4. old.)

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

Teljesítsük idő előtt öt éves tervünket

Rövid idő van még hátra az év végéig, amikor visszatekintünk öt éves tervünk eredményeire. Sok mindennel gyarapodtunk az elmúlt öt év alatt. Nagy sikereket értünk el szocialista iparunk és a mezőgazdaság fejlesztésében, a dolgozó nép életszínterének emelésében.

A még rendelkezésünkre álló két hónap alatt minden üzletnek, minden dolgozónak hazafias kötelessége a terv valamennyi mutatószámának teljesítése. A mi tervünk egy-egy, valamennyi részlete szorosan összefügg egymással. Ezért a terv minden előírása törvény. A terv teljesítése és teljesítése valamennyi dolgozó egyéni érdeke is.

Az a hazafias versenyelndület, amellyel dolgozónk november 7-én a II. pártkongresszus tiszteletére a terv teljesítéséért harcolnak, újabb alkalom arra, hogy még szebb eredményeket vívjunk ki a termelékenység növelésében, az önköltség csökkentésében, a dolgozó nép jobb életének megteremtésében.

Pártunk gazdasági intézkedéseinek programja lehetővé teszi az egész dolgozó nép életszínterének tovább emelkedését. Ezt előzve a dolgozó nép érdekében hozott számos határozat: árleszállítás, fizetési adó csökkentése, munkások szakképzésének ösztönzése, társulás alapján történő lakásépítés, jegyrendszer megszüntetése, a mesterek tekintélyének és fizetésének növelése.

Lelkesítő lehetőségeket, nagyvezető feladatokat állítottak eléünk ezek a határozatok, amelyekkel minden dolgozó örömmel fogadott. Ezt fejezi ki üzemeinknek hazafias felajánlása a szocialista felhalmozás növelésének érdekében, amelyben tökérszódik munkások társulata, műszaki értelmiségünk forró szeretete pártunk iránt. Minden egyes fogadalom harcos állásfoglalás népi demokráciánk, a szocializmus, a béke ügye mellett. De a legjobban a termelés adatai tükrözik munkások társulatunk odaadó harcait.

A „I. Ranghe” szerszámgépgyár már tavaly szeptemberben befejezte öt éves tervét. Ugyanígy a „December 30” és több más üzem munkái is a következő évre telmek. Tartományunk ipari vállalatai szorosan jelentik pártunknak az öt éves terv teljesítését.

A siker titka az, hogy ezekben az üzemekben jól szervezték meg a szocialista versenyt, a vállalat vezetője állítja a munkahelyeket anyaggal, szerszámmal, az üzemi bizottság mindent megtesz a munka jó menete érdekében.

Vannak azonban olyan üzemek is, amelyek nem szervezték meg kellőképpen a munka ütemességét, nem használták ki a rendelkezésükre álló felszereléseket, nem teljesítették az 1955. év harmadik negyedének tervét és így kevés biztosítékot nyújtanak az öt éves terv idejében való teljesítésére. Nem teljesítette a harmadik negyedévi tervet a TEBA-gyár, a „Vörös Triló”-gyár, a cukorgyár, a CAM, az Agroali-

mentara, a vajgyár és más vállalatok.

Az élenjárók példájának kell lelkesítenie valamennyi gyárunkat. Minden dolgozónak tisztában kell lennie azzal, hogy a terv teljesítésének az a biztosítéka, ha minél nagyobb tömeg követi az élenjárók példáját, átvesszi tapasztalataikat. Csak akkor lehetünk megelégedve, ha kivétel nélkül minden gyár, valamennyi dolgozó teljesítette előírásait, ha a terv minden mutatószámát teljesítették.

A lemaradt üzemek vezetőségeinek és az üzemi bizottságoknak minél hamarabb fel kell számolniuk a lemaradást. Népgazdaságunk tervszerű, arányos fejlődése azt követeli, hogy valamennyi ipari üzem, minden termelési részleg, eleget tegyen tervfeladatának.

A hátralévő idő rövid, de sokat végezhetünk, ha jól megszervezzük a munkát, ha megsofokszorozzuk erőfeszítéseinket, ha igyekszünk új munkamódszerekkel, a munka jó megszervezésével ugyanannyi idő alatt többet termelni. Ehhez műszaki vezetőinknek a legmesszebbmenő segítséget kell nyújtaniuk.

A tervteljesítésben legyünk igényesek önmagunkkal szemben. Ne akárhogy teljesítsük öt éves tervünket, hanem vigyázzunk a minőségi követelményekre is.

Vállalatunkban még mindig nagy belső ellentétek vannak. Ezek felkutatásával majdnem mindenütt javítani, egyszerűsíteni lehet a gyártási folyamatokat, ezelskörű takarékossággal tovább lehet csökkenteni a gyártási költségeket, az új technika bevezetésével, az új munkamódszerekkel és az újított ártetének megvalósításával növelhetjük a munka termelékenységét.

Vállalatunk jórésze több, mint fél évvel a határidő előtt teljesítette öt éves tervfeladatát. Ezek a lehetőségek minden üzemben megvannak, a lemaradt vállalatokban is. Készüljünk fel úgy az év végére, első öt éves tervünk zárszámadására, hogy egyetlen vállalat se maradjon az országnak adósa.

Minden dolgozónak azt kell éreznie, hogy az ő kezében van a tervünk sorsa. Ezért az elkövetkező két hónap alatt úgy dolgozzunk, hogy a II. pártkongresszus megnyitására napján büszkén jelenthesük: teljesítettük fogadalmainkat, minden részletben becsülettel teljesítettük első öt éves tervünket.

A vállalati pártalapszervezeteknek igen nagy fontosságot kell tulajdonítani az öt éves terv minden részletében való teljesítésének. Kötelesek a szakszervezetek útján vezetni a szocialista versenyt a munkatermelékenység szüntelen növelése érdekében, a takarékoság elérésére, az önköltség csökkentésére, a népjólét állandó fokozására.

A barátsági hónap eseményei

Szemlakon a Román-Szovjet Barátság Hónapja alkalmából az ARLUS-kör vezetősége előadásorozatot szervezett a kultúrothorban. Az október 9-16. közötti időszakban a szovjet tudomány és technika eredményeit népszerűsítették. Ezt követően az atomfizikusok genfi konferenciájának eredményeit ismertették a falu dolgozóival. Erről a kérdéssről Sós József román nyelven, Müller Alfréd németül tartott előadást. A népi tánc és dal tiz napja alkalmával színvonalas műsoros előadást tartottak, amelyen közreműködtek a román, német és magyar iskolák tanulói is.

A szovjet könyv hete alkalmával a kultúrothorban és a szövetkezetben könyvkiállítás rendezték és ismertették. Solohov: „Új barázdát szánt az éke” című művét. Zimbran Pascu mezőgazdasági mérnök „Száz éve született Micurin” címmel tartott előadást a szovjet mezőgazdaság eredményeiről.

Október 29-én, a Komszomol napján az iskolákban ismertették Zoja Koszmodemjanskaja, a hősi partizán lány életéről szóló irodalmi műveket.

A szovjet zene és színház hete alkalmával a kultúrothorban, a szövetkezetben, iskolákban és az IMSZ-helyiségekben hangtáncos zenéi előadásokat rendeznek. November 6-án reggel a szemlái sportgyűlés és a helyi iskolák futóversenyt rendeznek november 7. tiszteletére. A szemlái asszonyok a szovjet nők életéről szóló előadást készítik és leveleket írnak a Szovjetunióban élő asszonyoknak.

Gheorghiu Ioana,
levelező

A Román-Szovjet Barátsági Hónap keretében október 9 és 22 között zajlott le városunkban a szovjet filmfesztivál. E két hét alatt az „N. Bălcescu” és a „Dózsa György” filmszínházakban három filmet vetítettek. A „Küzdelmes ifjúság”, a „Mary hercegnő” és az „Emil bukása” című filmek az idők alatt több, mint 18.000-en tekintették meg. Mindhárom filmet nagy érdeklődéssel fogadták az aradi filmkedvelők.

séggel, 0,9 milliméteres fordulatonkénti előtolással és 10 milliméteres mélységgel, s így 588 százalékos normatelteljesítést ért el. Lascu Ilie elvtárs, aki egyaránt sikerrel alkalmazza a Bikov-Bortkievics és a Rizskov módszereket, havonta átlag 250-300 százalékkal teljesít normán felül.

Sokan gyűlnek össze Lascu Ilie gépe körül. A vendégeken kívül néhány „I. Ranghe” gyárbeli élenjáró esztorgályos is ott áll. Schneider Adam például Lascu Ilie mögött levő gép oldaláról figyeli a munkát.

Lascu Ilie nyugodtan, magabiztosan dolgozik. Egy alkatrészt nagylóval végzi a Bikov-Bortkievics módszer alapján.

... Gyorsan telnek a percek, de még gyorsabban gyűlnek az esztorgályosok a lenagyolt munkadarabok. Ezután következnek a befejező művelet. Az alkatrészek-



sikeresen dolgozik a szovjet módszerrel Belko András fiatal esztorgályos is. A Bikov-Bortkievics módszer alapján szintén kiválóan fogaskezik tömböt esztorgált, 240 méteres percmintéji vágási sebessé-

nek ugyanis teljesen sima, finom megdolgazású felületűnek kell lenniük. Lascu Ilie kis hengeralku szerszámmal vesz elő, s a késztartóra szereli. Közben magyaráz:

Megvitatják a jövőévi tervet

Munkavállalások 1956-ra

Ezekben a napokban vállalatunk életében fontos esemény zajlik: a jövőévi tervfeladatokat vitatják meg az üzemszabályokban.

A TEBA gyár valamennyi üzemszabályán megtartották a termelési értekezletet. A terv mutatószámainak ismertetése után a hozzájáruló felajánlásokat tették a jövőévi terv teljesítésére. Jung Erzsébet, a szövődő előkészítőjének munkanője vállalta, hogy napi tervét 15 kilóval teljesíti. Barabás Erzsébet és Muresan Eugenia 3 százalékos tervteljesítést, a hulladék csökkentését, valamint a minőség javítását ajánlotta fel. Az előkészítő osztály dolgozói elhatározták, hogy a jövő évben még

szorgalmasabban dolgoznak, nagy gondot fordítanak a munkahely anyaggal való ellátására és a gépeket rendszeresen karbantartják. Gondoskodnak arról, hogy tartalékban mindig legyen hajtósíjuk, mert ezzel is állandó takaríthatnak meg.

A fonódában megtartott termelési értekezleten a munkásoknak csaknem egyharmada felszólalt. Ez azt bizonyítja, hogy a TEBA gyár fonódájának dolgozói foglalkoztatja a termelés állandó növelése. Gligor Ambrozio, Zimmer Mária, Diószegi Irén, Hess Erzsébet, tervük teljesítéséért, a hulladék állandó csökkentését és a minőség további javítását vállalták. Pataky Lilla,

a gépek jó karbantartását, jó minőségű munkát végzését vállalta. Balos Florica egyik munkatársnőjének a munkahelyen való szaképesítését határozta el.

Ratiu Aurelia IMSZ brigádja a jövő évre 2 százalékos tervteljesítést és a selejt 2 százalékos csökkentését vállalta. Ezenkívül a brigád elhatározta, hogy nagymennyiségű hajtósíjat takarít meg.

Stuparu Gheorghe egy munkanő szaképesítését, 95 százalékos minőséget és segédanyag megtakarítást vállalt. Béres Erzsébet elhatározta, hogy a jövő évben alkalmazza munkájában Antoaneta Alexovics szovjet fonódá módszerét.

A „G. Dimitrov” gyárban

Október 26-án a „G. Dimitrov” gyár géposztályán termelési értekezlet tartottak, amelynek napirendjén az 1956-os évi tervjavaslatok megvitatása szerepelt.

Oprița Gheorghe termelési felelős, az évi terv feldolgozása során ráért a jövő évben gyártandó vagontípusok felsorolására is.

A hozzájáruló között volt Koppauer Lajos mester, Bodea Petru és Zaha Dumitru esztorgályosok, valamint Nagy József és Dan Teodor mesterek.

A hozzájáruló valamennyien arról beszéltek, hogyan lehet a munkát megkönnyíteni és mi szükséges ahhoz, hogy jövő évi tervüket is lemaradás nélkül teljesíthessék.

Soimu Ignat,
levelező

Megnyílt a tartományi mezőgazdasági kiállítás

Október 30-án, vasárnap, a Mihai Viteazul-téri kiállítási csarnokban megnyílt a tartományi mezőgazdasági kiállítás. A megnyitón Balázs Károly, az aradtartományi néptanács végrehajtó bizottságának alelnöke beszámolt a mezőgazdaságunk fejlődéséről. Beszél azokról a nagyszerű teljesítményekről, amelyeket állami és kollektív gazdaságaink elérték.

A bejáratnál képet láthatunk a parasztság régi, elnyomott életéből s ezzel párhuzamosan az agrárreform óta elért megvalósításokról. Grafikonok szemléltetik a bevetett területek állandó növekedését.

A kiállításon helyet kaptak a nagylaki, szemlái, szentannai és más kollektív gazdaságok termékei.

— Ez tulajdonképpen Rizskov rezgéselhárítója, amit én úgy alakítottam át, hogy a késztartóra lehessen szerelni. Ennek előnye, hogyha a késztartóra, vagy körszűrőre kell, nem szükséges a rezgéselhárítót állandóan le, vagy felszerelni. A rezgéselhárító segítségével jöminőségű munkát végezhet a Bikov-Bortkievics gyorsfémvágással párhuzamosan.

A tapasztalatcsere részvevői csaknem valamennyien ismerték már a Bikov-Bortkievics és a Rizskov módszereket és most újra meggyőződtek azok alkalmazásának előnyeiről. Érdeklődéssel tanulmányozták Lascu Ilie egyéni ujitásait is, mint például azt a szerkezetet, amelynek segítségével a megmunkálendő anyagot forgás közben lehet befogni a gépbe.

Az ujitás lényegét Lascu Ilie munkaközben magyarázza. Részletes felvilágosítást Flora Lajos mernök ad:

— A készülék, amelyet a befogó feje szereltek, rugó rendszerrel ellátott pótkerék áll. Középen egy csucsoszev van, amely az anyag nyomása által, a rugózatot mozgásbáhozva, szorítan enged a pótkerék az áltál rögzíti a befogásra kerülő anyagot. A csucsoszev az anyagot könnyen és biztosan vezeti be a forgásban lévő befogó fejebe. Külön értéke még a készüléknek, hogy ugyanugy lehet használni, mint bármely más befogó fejet, anélkül, hogy a munkadarabot változó méretűre cserélni kellene.

Nagy érdeklődést váltott ki a tapasztalatcsere résztvevőinek körében Lascu Ilie másik ujitása: a gyorsvágásra alkalmas kemény fémleposzkával és alátámasztó csavarral ellátott leszuró kés.

— Ezzel ma dolgozom először, — mondja Lascu Ilie. — Eddig a leszurásnál nem lehetett gyorsvágást alkalmazni és kemény fémleposzkát használni. A keskeny leszuró kés, nagyobb erőfeszítés e-

Követendő példa

Tartományunk egyes vidékein nagymértékben akadályozta a szántás-vetési munkálatakat a tengeri betakarítása és a szárhordás. A kisenjő „Körös” kollektív gazdaság pártalapszervezetének tagjai gyűlés keretében kezdeményezték, hogy a korahajnali órákban behordják a kukoricaszárakat. Az értékes kezdeményezést tették követték. Két nappal később, a hajnali órákban számos szekér indult utnak a kollektív gazdaság székházától a földek felé. A párttagok mellett számos pártönkivüli dolgozót is ott láthatunk a szekereken. Űntudatos munkával járultak hozzá a szárhordáshoz Benicsik Sándor, Buha Petre, Mészár Sándor, Henj Mihai kommunisták, Tokai Sándor párttagjelölt, valamint Căciul Gheorghe, Onaca Dimitrie, Căciul Aurel, Kugler István és Boican Dimitrie pártönkivüli kollektivisták.

Befejezés előtt a szántás-vetési munkálatok

Bede István levelezőnk telefonjelenésben számol be arról, hogy a Vadász községhez tartozó Bélzerind faluban az őszi szántást 92 százalékkal teljesítették. A buza vetését 85 százalékkal végezték el és ugyan-csak 85 százalékkal szántottak a tavasziak alá. Az őszi kampány munkálataiban kiűntek: Valkó Antal, Puskás Imre, Gyarmati Sándor és Pojánki Imre.

A néptanácsi képviselők gyűlést szerveztek a dolgozó parasztsággal és ennek keretében Varga József néptanácsi képviselő, valamint a gyűlésen megjelent dolgozó parasztkol vállalták, hogy a második pártkongresszus tiszteletére, napok alatt befejezik az őszi kampány munkálatait.

— Mi mindent megtennénk, hogy mielőbb vethessünk, — mondja Kiss A. István, az ágai mezőgazdasági társulás elnöke — de a gépállomás csak egyetlen gépet küldött községünkbe s jelenleg az is rossz. Ezt a kérdést mielőbb meg kellene oldani.

A gépállomás vezetőségének véleménye azonban, — úgy látszik — nem egyezik a mezőgazdasági társulás elnökének véleményével, mivel az elmúlt tíz nap alatt még csak kísérletet sem tett arra, hogy intézkedjen ebben az ügyben.

Ami nem hasznos az ágai dolgozó parasztságnak

Igen sok panasz hangzik el Ágyán a kisenjő gép- és traktorállomás munkájáról. E községben ugyanis immár több, mint tíz napja áll javítatlanul a gép- és traktorállomás egyik vetőgépe. Mindenki látja a defektes gépet, — ott vesztegel a kollektív gazdaság székháza előtt, — csak Crăciun Vasile elvtárs, a kisenjő gép- és traktorállomás igazgatója nem akart tudomást szerezni róla, amikor legutóbb Ágyán járt „ellenőrző” körútra során. Igaz, hogy akkor főként vadászfegyverrel volt elfoglalva. Az igazgató elvtárs ugyanis előszeretettel hangolja össze a hasznosat a kellemessel, mármint az ellenőrzést a vadászattal. A jelek azonban arra mutatnak, hogy ami Crăciun elvtársnak kellemes, nem igen hasznos az ágai kollektivistáknak és társult dolgozó parasztságnak. Egyesek szerint ugyanis Crăciun elvtársnál a mérleg inkább a kellemes — vagyis a vadászat — javára billen.

Tény az, hogy a vetőgép már tíz napja áll javítatlanul s tagadhatatlan az is, hogy a vetőgép előtt egy traktor állt üzemzavar miatt ugyan-csak Ágyán, hat napig.

Nem lehet elhallgatni azt sem, hogy ez főként a felületes javításnak tulajdonítható. Ugyanis a gép vetőcsövei néhány napi munka után letördeltek. Utóbb napokig vetőcsövek nélkül dolgoztak, ez pedig nem ér többet a kézzel végzett vetésnél. Most viszont, nem vetnek az ágai kollektív gazdaságban és a mezőgazdasági társulásban, hanem várják, amíg a gépállomás vezetősége megjavíttatja a vetőgépet, esetleg másikat küld helyette.

Tapasztalatcsere

A Román-Szovjet Barátság Hónapja keretében az ARLUS tartományi bizottsága, a tartományi szaktanács és az MTTE aradi fiókjaja tapasztalatcsere szervezett a „I. Ranghe” gyárban, a szovjet munkamódszerekkel kapcsolatban. A tapasztalatcsere a „G. Dimitrov” gyár, a „Coopmetal”, az „Otelul” és a „Precizia” termelési szövetkezetek, valamint a „November 7” gyár karbantartási osztályának küldöttjei — esztorgályosok, ujitók, mesterek és technikusok — vettek részt.

Ursu Ladislau elvtárs, a „I. Ranghe” gyár üzemi bizottságának titkára üdvözölte a vendégeket, majd Flora Lajos mérnök utalt arra, hogy a tapasztalatcsere célja a szovjet- és hazai élenjáró munkamódszerek további elterjesztése üzemeinkben.

A Bikov-Bortkievics gyorsfémvágási módszerrel gyárunkban számos dolgozó szép munkasíkeket ért el, — mondotta Flora Lajos mérnök. — Stan Teodor, a fogaskezik-osztály esztorgályosa a Bikov-Bortkievics gyorsfémvágási alkalmazásával a kovácsolt fogaskezik tömb esztorgályozásánál, 165

Változatos műsorral készüljenek a falusi kulturális brigádok a II. pártkongresszusra

Alig egy hónapja zajlott le a falusi színházi csoportok és agitációs brigádok tartományi versenye. Annak idején már foglalkoztunk a verseny kiértékelésével. A versenyen felmerült hiányosságok azonban szükségessé teszik, hogy ismét versztérjünk a falusi agitációs brigádok tevékenységére, hogy a jövőben sokkal jobban összeállított műsorral neveljék és szórakoztassák a dolgozó parasztokat.

A versenyen tapasztaltak összegzése nem könnyű feladat. A leggyengébben felkészült brigádok műsorában is voltak ötletesen megoldott, jók mondható részek és a viszonylag legjobban összeállított műsorokban is előfordultak javításra szoruló jelek.

Ebben a cikkben inkább az agitációs brigádok hiányosságaira és a tennivalókra akarjuk felhívni a figyelmet. A hiányosságoknak fő oka legtöbb esetben az, hogy a brigádok legfőbb irányítás és ellenőrzése nélkül, magukra bízva, kellő tapasztalatok nélkül állították össze műsorukat.

A brigádok műsorának helyes összeállításától függ elsősorban az előadás minősége, politikai nevelő jellege, céltudatossága, hatása. Miért kerültek ki elsőként a versenyből a horoszebeai és kisjenői agitációs brigádok? Mert műsoruk a főmegek életével foglalkozott, népszerűsített, bíráltak, munkára lelkesítettek, ötletes műsorszámokkal vidámságot árasztottak. Az irányítás hiányában maradt le a sági agitációs brigád, noha a versenyen megjelent összes brigádok közül művésziileg legerősebb tapoklat rendelkezett. Mennyivel hasznosabb lett volna, ha a kisjenői beállítottságú „Háziaszonyok” című jelenet jó hangú énekesei a sági kollektív gazdaság elmunkáit lelkesítették volna további munkára.

Az agitációs brigádoknál kivétel nélkül az tapasztalhatók, hogy az eredmények népszerűsítése háttérbe szorult a bírálat mellett. A nagyszemélyes brigádok műsora például úgy tűnt, fel a város felé, mintha a néptanács és a közzététel szervek hanyagsága mellett nem volna építőmunka. Bírálni feltétlenül kell, de nem szabad csak bírálatra, negatívizmussal ácsapni.

Mivel megvárhatjuk az agitációs brigádok műsorának lemaradását? Elsősorban azzal, hogy a brigádok vezetőinek igen gyakran nincs honnan meríteniük idősebb, a helység sajátosságainak megfelelő műsorszámokat, mert csak két-három tagu kollektívával dolgoznak. Ha a jövőben a brigádok vezetői a „több szem többet lát” elve alapján kibővítik munkaközösségüket, frissebb, tartalmasabb és nevelőbb jellegű műsorszámokat állíthatnak össze.

Agitációs brigádjaink tevékenységét ma még a forma elhanyagolása jellemzi. Innen ered, hogy még mindig sok a sablonos megoldás. Itt ismét vissza kell térnünk az agitációs brigádok kislétszámú munkaközösségére, ami az egyéni szín

hiányhoz vezet. Pedig a brigádok munkájában tag tere nyílnak az egyéni kezdeményezésnek, elgondolásnak, ötletességnek. A béli agitációs brigád tartalma jól összeállított műsora főleg a sablonos ötleten alapuló előadás rontotta el. A levélkézbesítő állandó ki-bejárása unalmassá vált és az elvszerű bírálat, dicséret sokat veszített hatásosságából.

Az agitációs brigádok vezetőinek több gondot kell fordítaniuk a rigmusok kisérő dalokra. Általában a műdalokat és kuplékat használják fel, ami sok esetben esztétikailag ad a műsorok. A rigmus-faragónak a jövőben olyan dallamokat kell kiválasztaniuk, amelyek fedik a szöveg mondanivalóját. Használniuk fel népdalaikat legjobbjait.

A műsor hatását befolyásolja a külső megjelenés formája: a brigád felállítása, az öltözet, a szerepek megosztása. A műsor alatt az egész brigád maradjon együtt, ne ugorjanak ki a főszereplők. Nagyon viselkedjenek hatnak a csoportból a hókökossal kitűnni akaró rigmusmondók. Valamennyi brigádnál, a békák kivételével, tapasztalható volt ez a hiba.

Igen ötletesnek bizonyultak a rigmus-elmondásnak párbeszéd formái (például a kisjenői, sági brigádok). Ez élénkséget vitt a műsorba. Rossz benyomást kelt a nézőkben a csoportok túlszervezett felállítása. Ugyancsak meglepett a zenekar és a csoportok különválasztása, mert így a hangszereken játszókat nem kapcsolódhatnak be szervesen a brigád munkájába. Fekessünk nagyobb gondot a brigádok tagjainak öltözetére is.

A verseny tanulsága arra hívja fel a községet, rajoni néptanácsok és a tartományi néptanácsok kultúrasi-lyának figyelmét, hogy többet kell foglalkozniuk az agitációs brigádokkal. E csoportok munkája elsősorban politikai természetű, mert a meggyőzés és bírálat sajátos formát használják, fontos segíteni őket művészi tevékenységük színvonalának emelésében, teendők világos megértésében. A műsorok helyes összeállítása nem képzelhető el a brigádok tevékenységének állandó irányítása és ellenőrzése nélkül.

Az ősi munkálkodás idejében való elvégzése, a begyűjtés ütemének gyorsítása érdekében igen eredményes munkát fejtettek ki a falusi agitációs brigádok. Sok alkalom nyílik beszámolóra a munkalendület fokozására, bírálatára. Különösen a II. pártkongresszus megnyitására azokban a körökben vár felelősségteljes munka az agitációs brigádokra. Új mondanivalóval, színekkel és eszközökkel tegyék gazdagabbá, eredményesebbé nevelőmunkájukat.

Csak az értékes tapasztalatok népszerűsítésével, általánosításával érhetjük el, hogy rövid időn belül agitációs brigádjaink kikerüljenek az utkeresés szakaszából.

Rocsik Agnes.

Népi demokratikus rendszerünk megindíthatatlan alapját a munkaszövetség és a dolgozó parasztság szövetsége képezi. A város és a falu közötti árucsercsergő áramlásának, az állam iránti kötelezettség teljesítésével ez a szövetség mindjobban erősödik.

Tartományunk dolgozó parasztjainak túlnyomó többsége megértette a kvótabeadás fontosságát, több rajonban a begyűjtőszervek a néptanácsok segítségével és a pártalapszervezet irányításával, jelentős eredményeket értek el.

Tartományunkban ezidig a legfontosabban Nagyszentmiklósi rajon dolgozó parasztjai teljesítették állam iránti kötelezettségüket. Október 25-ig ugyanis 29,2 százalékkal teljesítették a kukorica, 98,3 százalékkal a buza, 35,2 százalékkal a burgonya, 29 százalékkal a napraforgó és 72,4 százalékkal a többi termények beadását.

Ezek a számok ekkesszólóan tanuskodnak a begyűjtőszervek, a néptanácsok és a pártalapszervezetek jó munkájáról. Ennek nyomán a rajon több községének dolgozó parasztjai, mint például a varjask és a lovinnak, már teljes egészében teljesítették állam iránti kötelezettségüket. Ezekben a községekben dicséretre méltóan dolgoztak a községi meghatalmazottak és begyűjtő felelősök, Cocu Petru varjasi, Micla Adam és Orbulov Kristóf lovinni, Iorga Agatón nagykomlói, Capitan Petru csanádi begyűjtőfelelősök, akik jó eredményeket értek el. A dolgozó parasztok között végeztet felvilágosító munkájukkal, valamint a kulákok kötelezettségével jelentősen hozzájárultak ahhoz, hogy ezek a községek élenjárókká váljanak.

A begyűjtésben a második helyet Körösarajon dolgozó parasztjai foglalják el. Körösarajonban a rajoni néptanács végrehajtó bizottsága, a pártbizottság irányításával, segítette

Gyorsítsuk meg a kukoricabegyűjtés ütemét!

A községi néptanácsokat mozgósító munkájukban. A rajoni begyűjtési meghatalmazott, Coroban Ioan elvált, rendszeresen ellenőrizte és a munkára ösztönözte a községi meghatalmazottakat és begyűjtő felelősöket. Így 26 százalékkal sikerült begyűjteni a kukoricát és 89,1 százalékkal a buzát.

Gurahoncrájban későn érik be a kukorica. Mégis 16,1 százalékkal beadták a kukoricát és 93,6 százalékkal a buzát, 63 százalékkal pedig az egyéb terményeket. A gyűjtési kielégítő üteme a pártalapszervezetek jó munkáját és a dolgozó parasztok öntudatát tükrözi.

Nem minden rajon pártalapszervezete és községi néptanácsa végeztet azonban eredményes mozgósító munkát. Lemaradtak a begyűjtésben Lipparajon dolgozó parasztjai, akik még csak 8,4 százalékkal adták be a kukorica és 82,3 százalékkal a buza kvótájukat. A lipparajoni néptanács végrehajtó bizottsága nem segíti a községi néptanácsokat és nem ellenőrizi ezirányú tevékenységüket. A rajoni begyűjtési meghatalmazott, Zaharia Gheorghe, nem segíti és nem irányítja a községi begyűjtőket, hogy meggyorsítsák a kvótabeadás ütemét.

A begyűjtési minisztérium lipparajoni meghatalmazottja, a második negyedében megkapta a „tartományi élenjáró” zászlaját, jelenleg viszont a rajon utolsó a begyűjtési terv teljesítésében. Ennek oka valószínűleg az, hogy a rajoni néptanács végrehajtó bizottsága és a rajoni begyűjtési meghatalmazott megpihent babérjain és magukra hagyta a községi begyűjtő felelősöket.

Tartományunk egyes községeiben a néptanácsok végrehajtó bizottsá-

Nicolae Militaru módszerével — a kötelezettségvállalások teljesítéséért

A „Libertatea” kaptafa és cipőgyár munkaközössége még júliusban — augusztus 23-án — váltotta meg a kötelezettségvállalását — a végéig 277.700 lej értékű megtagarítással járul hozzá a szocialista felhalmozás növeléséhez és ehhez augusztus 23-ig 90.000 lejt valósít meg. Eddigi eredményeink azt bizonyítják, hogy dolgozók nagy többsége odaadással küzdött a kötelezettségvállalások teljesítéséért. Augusztus 23-ig ugyanis 96.000 lej értékű megtagarítást eszközöltünk, szeptember végéig pedig a megtagarítások összege 133.000 lejt emelkedett. Így tehát a hátralévő időre már csak 144.700 lej maradt fenn.

Munkaközösségünk elhatározta, hogy a II. pártkongresszus melletti köszöntésére a fenti összegben kívül még 81.000 lej értékű megtagarítást eszközöl.

Az említett kötelezettségvállalások teljesítéséhez nagymértékben hozzájárulhatunk mi, a cipőszeg szegély- és bázis-műhelyének dolgozói is Nicolae Militaru, a bukaresti N. Balcescu cipőgyár elmunkása módszerének alkalmazásával.

Nicolae Militaru így fejezte ki munkamódszerének lényegét: „...a legjobb kézműszelvények elhelyezése és kombinált szabás alkalmazása a gyártási folyamat jelentős tökéletesítéséhez vezet és munkánkat sokkal eredményesebbé teszi. Ezzel a módszerrel sikerült nagy anyag- és időmegtakarítást elérnünk.”

Ez valóban így van. Erről mi, a szabásműhely dolgozói, a gyakorlatban győződünk meg. Ma már minden szabás Militaru munkatapasztalatait alkalmazzuk. Örömmel mondhatom, hogy azok közé tartozom, akik szép eredményeket értek el a munkában. Szeptemberben például, amikor mindössze 13 napot dolgoztam, 994,32 négyzetdeciméter színbőrt takarítottam meg, amiből körülbelül 43 pár cipőfelelőst készíthetünk. Azért, hogy én is hozzájárulhassak a II. pártkongresszus köszöntésére tett kötelezettségvállalások maradéktalan valóra váltásához, elhatároztam: a hátralévő időben havonta 1500 négyzetdeciméter színbőrt takarítok meg. Ehhez pedig az szükséges, hogy még figyelmesebben alkalmazzam Militaru módszerét.

A megtagarításokról lévén szó, elsősorban azt szeretném kifejezni, hogy miként járul hozzá a gyakorlatban Militaru munkamódszere az anyagok észszerű felhasználásához. Azzal kell kezdenem, hogy azelőtt a szabások egyszerre csak egyfajta vagy egymértű szabásmintá-

val dolgoztak. Az ugyanazon fajtájú cipők szabásmintáinak kombinálásával sok négyzetdeciméter bőr maradt felhasználatlannal. A különböző fajtájú, vagy különböző méretű cipők szabásmintáinak kombinálásával pedig jelentős anyagmegtakarítást érhetünk el.

Eppen ezért a Militaru-módszer elsősorú követelménye, hogy az anyagot különböző fajtájú vagy különböző méretű szabásmintákkal és a kisérő lappal együtt hozzák csomagban a munkahelyre. Ez a műszaki vezetőség kötelessége. Nálunk ez így történik, s ma már valamennyien egyszerre kétféle méretű szabásmintával dolgozunk.

Ez azonban nem elegendő. Az anyag, vagy időmegtakarítás nem mehet a minőség rovására, mert ebben az esetben amit megkerestünk a réven, ráfizetjük a vámon. N. Militaru ezt a kérdést is megoldotta a lejtős szabódeszka használatával. A régi, vízszintes deszkák nehezebb, fárasztóbb a munka és több időt is vesz igénybe. A Militaru-féle lejtős deszka segítségével könnyebben lehet dolgozni, a testtartás ugyanis helyesebb, csökken az erőfeszítés.

Másrészt a lejtős asztalon a szabásminták nem kell a bőrt megvárni, hogy a szabásmintát ráhelyezhesse, mert a bőr szinte magától csuszlik feléje és annak egész felületén könnyen dolgozhat. A ferde síkú deszkán a bőr jobb világítást kap, a hibák könnyen felismerhetők válnak. De ehhez még az is szükséges, hogy az asztalra a világosságot mindig balról essék. Militaru ezt is előírta módszerében, s éppen ezért műhelyünkben, amikor a ferdesíku asztalokat megkapjuk, úgy helyezzük el azokat, hogy a lejtős- sávekhez mérten a fényt balról kapják.

Mindezekkel tehát nemcsak jelentős anyagmegtakarítást érhetünk el, hanem javíthatjuk a minőséget és csökkenthetjük a selejtet is. Szeptemberben például a megtagarítás mellett nem csekély eredményt is értünk el, hogy 13 nap alatt mindössze négy hibás cipőfelet szabtam.

A Militaru módszer azért is ösztönöz, mert növeli a dolgozók keresetét. A megtagarított anyagok értékének 25 százalékát ugyanis a munkás kapja meg. A nyilvántartás alapos megszervezése céljából a szabásműhely minden dolgozója egyéni takarékosági számlát nyitott, amelyre rendszeresen zárazelik a megtagarításokat.

Katko János, a „Libertatea” gyár cipőszegély szabásműhelyének dolgozója.



November 1-én, kedden, nedves idő, inkább borult égbolttal várható. Helyi esők lehetségesek. A hőmérséklet napközben 7–10, éjszaka

2–4 fok között. Mérsékelt szél, reggel ködöspárával. A következő két napon esős idő várható, a hőmérséklet alig változik.

gának nemtörődomsége folytán teljesen elhanyagolták a begyűjtésre való mozgósítást. Nem szervezték meg a képviselők munkáját, hogy azok választóközörségeiket megmagyarázzák a dolgozó parasztoknak a kvótabeadás kötelezettség idejében való teljesítésének nagy jelentőségét. Ezek a hibák jellemzik Borosjenőrajon Szőlös községében a néptanács munkáját. Szőlősen a néptanács végrehajtó bizottsága, valamint Sandru Ioan községi begyűjtési meghatalmazott, aki teljesen elhanyagolta megbízatását.

Hasonló a helyzet Bokszeg községében, ahol Schiopu Moise begyűjtési meghatalmazott és a két községi begyűjtési felelős — ellenőrzés hiányában — mindennel foglalkozott, csupán a begyűjtés kérdésével nem.

Alaposan lemaradtak a begyűjtéssel Borosjenőrajon más községei is. Ternován, Morodán, Bélen és Kiságrison állig 6–10 százalékkal teljesítették a kukoricabeadási kötelezettségeket, annak ellenére, hogy az idején jó kukoricatermés volt.

Borosjenőn és Sikulán Ilie Avram, illetve Faragó István begyűjtők hagyják, hogy a kulákok különböző indokokkal kibújjanak a kvótabeadás alól.

Nem a véletlen műve, hogy Borosjenőrajonban lemaradtak a begyűjtéssel. Petcu Barbu, rajoni begyűjtési meghatalmazott, nem sokat törődik a begyűjtés menetével. A rajoni néptanács végrehajtó bizottsága pedig nem elemzi rendszeresen a rajoni begyűjtési meghatalmazott és a községi néptanácsok végrehajtó bizottságainak munkáját. Már pedig az ilyen magatartás nem engedhető

Szándor Károly.

Testnevelés és sport

A Fl. Rosie UTA veresége Bukarestben

A labdarugó bajnokság A) csoportjában lejátszott hetedik őszi forduló keretében általában a várakozásnak megfelelő eredményeket érték el a csapatok. Az aradi textiltágyári csapat a fővárosban vendégszerepelt és noha a mérkőzés nagy részében támadott, mégis vereséget szenvedett. A forduló legnagyobb arányú győzelmét a Hadsereg Központi Házának csapata érte el, de biztos győzelmet aratott a temes-

vári Stintja is. A bukaresti Dinamo Marosvásárhelyen, a Flacara Ploesti pedig Szatlinvárosban szerezte meg a pontokat, a petrozsényi Minerul — kolozsvári Stintja mérkőzés döntetlenül végződött. A táblázaton a Hadsereg Központi Háza együttese a negyedik helyre került, a temesvári Stintja pedig a hetedikre jutott. A táblázat a vasárnapi forduló után így alakult:

Dinamo Bukarest	19	13	5	1	37:15	31
Flacara Ploesti	18	11	5	2	33:13	27
Progresul Bukarest	18	10	5	3	29:16	25
Hadsereg Központi Háza	19	7	6	6	32:19	20
Fl. Rosie UTA	19	8	6	7	29:25	20
Minerul Petrozsény	19	8	4	7	21:21	20
Stintja Temesvár	18	6	6	6	27:21	18
Dinamo Szatlinváros	19	7	4	8	23:25	18
Stintja Kolozsvár	18	6	6	6	20:23	18
Locomotiva Temesvár	18	4	5	9	21:31	13
Locomotiva Marosvásárhely	18	3	6	9	16:29	12
Locomotiva Constanta	19	3	4	12	13:38	10
Avintul Szászregén	18	3	12	13	19:44	8

Beszámolóink:

Progresul Bukarest—Fl. Rosie UTA 1:0 (1:0). Nagy érdekfűzős ki-sérte a két csapat találkozását. Az első félidőben inkább a bukarestiek támadtak, de gólt csak a 34. percben érték el, amikor Gica Andrei 25 méteres szabadrúgása került a textiltágyári hálóba. Szünet után szinte nyomásgéző az aradi csapat főlénye, de a csatárok a legjobb helyzeteket is kihagyják.

A gólképesebb csapat győzött Locomotiva Arad—Metalul Nagybanja 2:0 (0:0)

A Locomotiva pályán lejátszott mérkőzésen a vendégcsapat nem volt alárendelt ellenfél, de csatárai alig lőttek kapura. Az aradi csapat jól kihasználta a második félidő elején főlényét és sikerült a győzelmet megszereznie. Az összeállítások:

Locomotiva: Demosreanu — Izghereanu, Popescu, Tudoroiu — Madarasan, Blaj — Tomescu, Dumă, Petz, Stan, Ciurdarescu. Metalul Nagybanja: Fuleiter — Gergely, Okbarszki, Kovács I — Schlesinger, Ujvári — Kalmár, Adametz, Cosma, Chira, Kovács II.

Gólküldő félidő után a második félidő 2. percben Okbarszki hend-szet vét a büntetőterületen belül és a megírt 11-es Blaj értékesíti

(1:0). Hat perccel később Petz fe-képnél hagyja a védőket és 10 mé-terről, futóballa éles gólt lő a jobb sarokba (2:0).

A győztes csapatból Tudoroiu, Madarasan, Blaj és Ciurdarescu tűntek ki, míg a nagybanjaiaknál Schlesinger a legjobb, kivül Ok-barszki és Kovács I. érdemeket em-lített. Bíró Firan (Bukarest).

A többi eredmények: Minerul Lu-pény—Metalul Resica 2:2, Flacara Medgyes—Metalul „G. Dimitrov” Arad 2:1, Metalul Vajdahunyad—Progresul Nagyvárad 0:0, Progresul Szatmar—Metalul Aranyosgyeres 3:0, Metalul Nagyvárad—Locomotiva Kolozsvár 2:0, Fl. Rosie Kolozs-vár—Metalul 108 9:0.

Jól szerepelt az aradi birkózó csapat

Az országos birkózó csapatbajnok verseny keretében Aradon a temesvári Locomotiva, a vajdahunyadi Metalul, a galaci Fl. Rosie és az aradi Fl. Rosie UTA birkózói mér-ték össze erejüket. Az aradi birkó-zók jól szerepeltek és az eredmé-nyek a következők:

Néhány sorban

A „Köszöntés november 7-ét” futó csapatverseny döntőjét Bukaresztben rendezték és a seniorok csoportjában az aradi Dinamo ver-senyzők szép sikert értek el: a szat-linvárosi Dinamo mögött a második helyen végeztek. Az ifjúsági leá-nyoknál Ploesti csapata győzött.

A bukaresti Fl. Rosie 5:2 arány-ban legyőzte a Constructorul asztali tenisz csapatát és így megnyerte az országos csapatbajnokságot. Aradon a Voitra szettverszesség nélkül, 5:0 arányban győzött a resicai Metalul ellen. Andronache és Kovács 2—2, Papp egy győzelmet ért el.

Az aradi Stintja röplabda csapata 3:2 arányú győzelmet ért el bajnok mérkőzés keretében a Fl. Rosie Ma-rosvásárhely ellen.

Bukaresztben, nagy meglepetésre, a nagyváradi Dinamo kosárlabda csapata 50:48 (19:19) arányban győzött a Hadsereg Központi Háza kosárlabda együttese ellen.

Bukaresztben Marosvásárhely vívó-csapatát Bukarest második vonalbeli vívóival mérkőztet. Törben a ma-rosvásárhelyiek 11:5, karban pedig 9:7 arányban győztek.

Zatopek új világcuccseredményt ért el a 25 kilométeres sífutásban. Eredménye 1 óra 16:36,4 mp., a régi rekordot a szovjet Ivanov tartotta 1 óra 17:34 mp.-el. Zatopek közben a 15 mérföldes sífutás világrekord-ját is megjavította 1 óra 14:01 mp.-re (a régi rekord 1 óra 16:26,4 mp. volt). Ugyanezen a versenyen Skobla 1745 cm.-t ért el a sulydo-básban, ami a legjobb idei euró-pai eredmény.

Az országos tornászajnokság versenyen Bukaresztben a férfiaknál Kerekes András Metalul, a nők-nél Elene Leusteanu Stintja ICF Bu-ka-resti győzött.

Bécsben 60.000 néző előtt Ausz-tria csapata 2:1 (1:1) arányban le-győzte Jugoszlávia válogatottját. A gólokát Grols és Hanapi, illetve Mi-lutinovics lőtték.

A magyar bajnokság eredményei: Honvéd—Dózsa 7:3, Kinizsi—Vasas 2:0, Vasas—Győr 1:0, Szombathely—Salgótarján 3:0, Csepel—Diósgyőr 1:1, Pécsi Dózsa—Dorog 1:1.

A rugby-bajnokság B) csoportjában a Stintja Arad csapata 0:0 arányban döntetlenül mérkőzött a kolozsvári Locomotiva ellen.

Helsinki-ben Finnország labda-rugó válogatottja 6:0 arányban le-győzte az USA labdarugó csapatát.

Az aradi sakk bizottság felhívja az összes sportközösségek sakk-szakosztályvezetőit, hogy szerdán délután 6 órakor jelenjenek meg a Testnevelési és Sportbizottságnál megtartandó fontos megbeszélésen.

Az országos rugby bajnokság A) csoportjában a Hadsereg Központi Háza csapata 3:0 arányban győzött a bukaresti Constructorul ellen.

A „Pronosport” október 26-i ki-lönlésén versenyen a sorrend: 1. x, 1, 2, x, 1, x, x, 1, 1, 2. — Az októ-ber 30-1 43 számú versenyen a sor-rend az alábbi: 1, 1, 2, 2, x, 1, 1, 1, 1, 1, x, 1.

Közlemények

A városi néptanács kereskedelmi osztálya közli, hogy a kenyértékít-keztet november 7-étől a következő-képpen történik a kenyérkiadás: Kedden, november 1-én elsőjére és másodikára, szerdán, november 2-án harmadikára, csütörtökön, november 3-án negyedikére, pénteken, novem-

ber 4-én ötödikére, szombaton, no-venber 5-én hatodikára és hetedi-kére.

A téli időszakban az aradtartomá-ny múzeum megtekinthető a Kul-túrpalotában vasárnap, kedden és pénteken 10—13 és 16—19 óra kö-zött.

(Folytatása a 4-ik oldalon).

(Folytatása a 4-ik oldalon).

A négy hatalom külügyminiszterei genfi értekezletének munkálatai

V. M. Molotov szovjet külügyminiszter nyilatkozata az európai biztonság kérdéséről

(Folyt. a 3-ik oldalról)

Másrészt egyre nyilvánvalóbb, hogy csak az érdekeltek államoknak és mindenképp a nagyhatalmaknak az európai béke megőrzésére indított közös akciói jelenthetik azt az utat, amely a fegyverkezési hajszát megszüntetéséhez, a nemzetközi feszültség enyhüléséhez és az államok kölcsönös bizalmának megteremtéséhez vezet, ami nélkül a népek nem tekinthetnek nyugodtan a holnap elé. Ha még bizonyításra szorul, hogy ez a tétel elvitathatatlan, jó bizonyíték erre a genfi nehézségi tárgyalásokon, ahol a négy nagyhatalom közötti helyzetet, megerősítette a népek reményét, hogy a rendezetlen kérdések megoldására hozó megbeszélés lehetőségében. Gyökeresen megváltoztatná az egész európai helyzetet, ha a négy hatalom egyezményt kötne az európai biztonság megőrzésére szolgáló közös intézkedések kérdésében.

Csak erre a következtetésre juthatunk, ha tekintetbe vesszük azoknak a kötelezettségeknek a fontosságát, amelyeket egyes államok az európai kollektív biztonsági egyezmény keretében magukra vállaltak. E kötelezettségek egyike mindenképp az, hogy nem folyamodnak fegyveres erő használatához egymás ellen és békés eszközökkel oldanak meg bármely vitát, amely a szerződésben résztvevő államok között felmerülne. Nem kisebb jelentősége van annak a kötelezettségnek, amely közös intézkedéseket ír elő bármely fegyveres támadás veszélyének elhárítására Európában és annak a kötelezettségnek, hogy az államok kölcsönösen segítik egymást katonailag is, ha a szerződésben résztvevő bármely államot fegyveres támadás éri. Nagyon fontos az a kötelezettség is, amely előírja, hogy a szerződő államok megtámaszkodnak egymással, milyen intézkedéseket tegyenek az európai béke megőrzése érdekében.

Mint ismeretes, mindezek a fontos kötelezettségek benne foglaltatnak az európai kollektív biztonságra vonatkozó egyezmény tervezetében, amelyet a szovjet kormány terjesztett elő. Melyeségek meggyőződésünk, hogy egy ilyen kollektív biztonsági szerződés, amelyben részt vehetne valamennyi európai állam, tartós alapja lehetne az európai államok békés együttműködésének.

Egy ilyen szerződés megkötése döntő módon elősegítené a többi nemzetközi kérdés rendezését. Vonatkozik ez a német kérdésre is, amelyre megoldást csak akkor találhatunk, ha a hatékony európai kollektív biztonsági rendszer megteremtésének útján haladunk és a két fennálló német állam, a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság fokozatosan közeledik egymáshoz.

Az európai kollektív biztonság, amelyhez más európai államok mellett Németország egyetemesen csatlakozhatna a meglevő két német állam is, hozzájárulna Németország békés szerető államává való fejlesztése előfeltételeinek megteremtéséhez.

ugyanakkor azt a biztos tudatot alakítaná ki az európai népekben, hogy Németország sorsának irányítása nem kerül többé azoknak az erőknek a kezébe, amelyek nem egyszer társították már Németországot az agresszió és háborús kalandok lejtőjére.

Ami a német kérdést illeti, a szovjet küldöttség ebben az ügyben munkálatainak megfelelő stádiumában részleteiben kifejti majd szempontjait és ugyanakkor megfelelő javaslatokat is terjeszt elő. Természetes, hogy akkor majd meg kell vizsgálnunk a két német állam — a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság — képviselői az értekezletünkön való részvételének kérdését is.

Az európai biztonság kérdésének megvitatásával kapcsolatban a szovjet küldöttség fel szeretné hívni a figyelmet a következő tényre is.

Ismeretes, hogy a fegyverzet csökkentése és az atomfegyver betiltása kérdésének megvitatása során még nem jutottunk el a megértés olyan fokáig, hogy ezt az egész kérdést reális alpra tudtuk volna helyezni. A helyzet az, hogy a fegyverkezési hajszát még folyik és nemcsak folyik, hanem fokozódik is. Vajon sok bizonygatásra szorul-e, hogy az európai népek igazi biztonságának megteremtésére irányuló munka bármilyen sikere előmozdítja a nemzetközi kapcsolatokhoz szükséges bizalomnak a létrehozását, amelyetől a leszerelés kérdésének megoldása függ? Olykor elhangzanak olyan hangok is, hogy a kollektív európai biztonsági rendszer megteremtése az ezt szolgáló megfelelő szerződés nem elegendő hatékony eszköz az európai államok biztonságának megőrzésére. Engedjük meg hát, hogy feltegyem a kérdést: vajon melyik az a másik út, amely biztosítaná az európai népek számára békés fejlődésük feltételeit? Vagy úgy vélik, hogy ilyen út lenne egyes államok katonai tömbjeinek létrehozása, a kölcsönös viszályok, a bizalmatlanság és gyanakvás szítása közöttük és a korlátlan fegyverkezési hajszát?

A valóságban minden nap újabb meg újabb tények bizonyítják, hogy a katonai tömbök létesítésének útja veszélyes út. Ezzel szemben az államok, elsősorban a nagyhatalmak együttműködése — nem csupán az agresszió visszaverésére, amint ez a második világháborúban történt, hanem a béke megőrzésére is — az a mód, amely megfelel a nemzetközi biztonság megőrzése érdekében. Eppen ez felel meg „Genfi szellemének”, amelyről joggal kezdtek beszélni a négy hatalom kormányfőinek értekezlete után, — a kölcsönös megértés szellemében és annak a törekvésnek, hogy közös megbeszéléssel megtalálják a megoldatlan nemzetközi kérdések megoldásához és a béke megszilárdításához vezető utat.

Ezek lennének azok a kiegészítő szempontok, amelyeket szükségesnek tartottunk kifejtetni a szovjet kormányának az európai kollektív biztonsági rendszer megteremtésére irányuló javaslatával kapcsolatban.

„Németország újraegyesítése és a biztonság” címmel Mac Millan ur, Nagy-Britannia képviselője ma előterjesztette a három nyugati hatalom javaslatát. Figyelmesen meghallgattuk Mac Millan ur magyarázatait is.

A szovjet küldöttség örül annak, hogy Nagy-Britannia, az Amerikai Egyesült Államok és Franciaország kormányai szükségesnek tartották felvetni nemcsak a német kérdést, hanem az európai biztonság kérdését is. A megvizsgálásra élénk terjesztett okmány bizonyos pontjait alaposabb megvizsgálást igényelnek és mi figyelmesen tanulmányozzuk majd őket. De már most bizonyos megjegyzéseket kell tennünk az okmányal kapcsolatban. Elsősorban hangsúlyozni kell, hogy magának a javaslatnak a megfogalmazása nem felel meg a négy hatalom kormányfői irányelveinek, amelyekben első helyen szerepel az európai biztonság kérdése. Ami pedig a kérdés lényegét illeti, az okmány azt a benyomást kelti, hogy a három hatalom új javaslatát nem felel meg a hatékony európai biztonság megteremtése követelményeinek, hanem ellenkezőleg, a javaslat végrehajtása az európai helyzet további súlyosbodásához és az államok közötti feszültség fokozódásához vezetne.

Ilyen következtetést kell levonnunk elsősorban abból a tényből, hogy ez a javaslat lényegében nemcsak az Európában lévő katonai csoportosulások további fenntartásához, hanem azok megerősítéséhez vezetne. Ez a javaslat kerekben kimondja, hogy Németországot csak úgy lehet egyesíteni, ha egész Németországot a remilitarizálás útjára lép és a javaslat már előre leszögezi, hogy ennek a Németországnak feltétlenül részt kell vennie az északatlanti szerződésben. Semmivel sem igazolja és nem is igazolhatja a javaslat az északatlanti tömb védelmi jellegéről szóló állításait. Ha az északatlanti tömb védelmi célokat szolgálja, úgy nem lett volna alap arra, hogy visszautasítsák a Szovjetunió részvételét az említett tömbben, mint ahogy az történt.

Ami az előterjesztett tervet illeti, amelynek célja Németország remilitarizálása — történjék az akár fokozatosan is — mi erre megadtuk a választ: nem érhetünk egyet Németország remilitarizálásával, akár egyszerűen, akár fokozatosan történjék is, mert Németország remilitarizálása nem egyeztethető össze az általános európai biztonság megőrzésével.

Nem mehetünk el szó nélkül az alábbi tény mellett is. A három hatalom javaslatában egyrészt kifejtik az össz-németországi szabad választásokról szóló egyezményt „Eden-tervet”. Másrészt — függetlenül attól, hogy miként dönt a német nép ezeken a választásokon — előre elhatározzák, hogy már most ki kell mondani: az egyesített Németországnak a remilitarizálás útjára kell lépnie és ezen kívül kötelező módon tagjává kell válnia a nyugateurópai katonai csoportosulások-

nak. Csak így lehet értelmezni a három hatalom által megfogalmazott feltételt, nevezetesen azt, hogy szerződést terveztek csak akkor lép életbe, amikor az egyesített Németország elhatározza, hogy belép az északatlanti szervezetbe és a nyugateurópai unióba. Ilyen tervekben korántsem tűnik ki az az óhaj, hogy figyelembe vesszük a német népet valóban szabad akaratát, amelyet az össz-németországi választáson kinyilvánított.

Ami a három hatalom javaslatában a fegyverzet korlátozását és ellenőrzését illeti, a nyugati hatalmak között fennálló egyezmények korlátozásai — mint ismeretes — nem akadályozzák a jelenlegi fegyverzet fegyverkezési hajszát, főleg pedig a legveszedelemesebb és legpusztítóbb fegyverek gyártását. Nyilvánvaló, hogy ilyen feltételek mellett nem lehet komolyan beszélni bizonyos biztonsági garanciákról sem a Szovjetunió, sem pedig a többi európai állam számára, mert ezeknek minden okuk megvan arra, hogy a biztonságukat fenyegető veszélynek tekintés a német militarizmus feltámadását és az egymással szembenálló katonai csoportosulások fennállását Európában.

Végül milyen garanciákról lehet szó, amikor ez a javaslat csupán egyszerű tanácskozási irányozást elő az európai béke megszilárdítására vagy a béke megszilárdítására, veszélyének esetére.

Mindezek azt mutatják, hogy a három nyugati hatalom javaslatának elfogadása azt jelentené, hogy a Szovjetunió, akárcsak egész sor európai állam, saját maga elősegítené a német militarizmus feltámadását, az egész egyesített Németország kiszolgáltatását a német militarizmusnak és az említett államok ellen irányuló katonai csoportosulások megerősödését. Nem nagyon valószínű azonban, hogy valaki is komolyan belemerjen ebbe.

A fentiek meghatározzák a Szovjetunió álláspontját azzal a javaslattal szemben is, hogy a nekünk ajánlott szerződést kapcsolják egybe az össz-német választások megszervezésére vonatkozó egyezményt „Eden-terv” alkalmazásával. Az előterjesztett terv nem felel meg a valóban szabad össz-német választások lebonyolítása céljának sem. Mac Millan urnak a három nyugati hatalom javaslatával kapcsolatos magyarázata nem osztja el a javaslat valóra váltásának következményeire vonatkozó kétségeinket.

A szovjet küldöttség természetesen nem zárkózik el az elől, hogy megvizsgáljon az európai népek tényleges biztonságának megteremtésére irányuló bármely javaslatot és minden lehető elkövet, hogy megkönnyítse a megbeszélést ebben a fontos kérdésben. Reméljük, hogy további tárgyalásaink megfelelnek ennek a célnak.

Végül a szovjet küldöttség az értekezlet figyelmébe ajánlotta az európai általános kollektív biztonsági szerződésre vonatkozó fentemlített tervezetet.

11. Jelen szerződés semmiképp sem csökkenti az európai országok közötti nemzetközi szerződéseket és egyezményeket foglalt kötelezettségeket, amennyiben a szerződések és egyezmények elvei és célkitűzései megfelelnek a jelen szerződés elveinek és célkitűzéseinek.

II.

12. A szerződésben résztvevő államok egyetemesen abban, hogy a jelen szerződés értelmében az európai kollektív biztonsági rendszer megteremtésére vonatkozó intézkedések alkalmazásának első időszakában (az első két-három évben) nem mentesülnek a meglevő szerződésekben és egyezményekben vállalt kötelezettségeikről.

A fennálló katonai kötelezettségeket előirányzó szerződésekben és egyezményekben résztvevő államok ugyanakkor tartózkodnak a fegyveres erő használatától és békés úton oldják meg a közöttük felmerülő összes vitás kérdéseket. Ebből a célból, a vonatkozó szerződésekben és egyezményekben résztvevő államok egymás között tanácskoznak abban az esetben, ha olyan nézeteltérések, vagy vitás kérdések merülnek fel, amelyek veszélyeztetik az európai béke fenntartását.

13. A fegyverzet csökkentésére, az atomfegyver eltiltására, továbbá az idegen csapatoknak az európai országok területéről való visszavonására vonatkozó egyezmény megkötéséig a szerződésben résztvevő államok kötelezettséget vállalnak, hogy nem tesznek semmiféle újabb lépést fegyveres erő növelésére más európai államok területén, még ha ezeket a lépéseket a korábban megkötött szerződések és egyezmények elő is írják.

14. A szerződésben résztvevő államok egyetemesen abban, hogy a jelen szerződés érvénybe lépésétől számított és közösen megszabott határidő lejártá után az 1955 május 14-én megkötött varsói szerződés, az 1954 október 23-i párisi egyezmény és az 1949 április 4-i északatlanti szerződés érvényüket veszítik.

15. A jelen szerződés 50 évre érvényes.

A szombati ülés

Franciaország, Anglia, a Szovjetunió és az Amerikai Egyesült Államok külügyminiszterei október 29-én tartották harmadik ülésüket. Az ülésen V. M. Molotov elnököl.

Folytatást az első napirendi pont — az európai biztonság és Németország kérdéseinek — megvitatását.

Elsőnek J. F. Dulles szólt fel. Azt állította, hogy a szovjet javaslat ellentétben a nyugati hatalmak javaslatával, figyelmen kívül hagyja az irányelvek azon pontjával foglalkozó utmutatásokat, amelyek az európai biztonság megteremtésére, a német kérdés megoldására és Németország egyesítésére vonatkoznak. Mig a nyugati hatalmak javaslatát — Dulles állítása szerint — megfelel a kormányfők irányelveinek.

Dulles szerint az első napirendi pont megvitatásának alapját a három nyugati hatalom javaslata kell, hogy képezze.

Ezután Pinay szólt fel, aki ugyanakkor azt állította, hogy a szovjet küldöttség által előterjesztett javaslat nem tükrözi a kormányfők irányelveit, míg a nyugati hatalmak javaslatai — ugymond — tisztelet-

ben tartják az irányelvek szellemét és betűjét és hogy a nyugati hatalmak erkölcsi erőfeszítéseket tettek, hogy megközelítsék a szovjet kormány álláspontját.

Pinay kijelentette, hogy Franciaország nem járulhat hozzá az atlanti paktum felszámolásához, amint azt a szovjet javaslat előirányozza. Utalt az utóbbi évek történelmi tanulságaira, — melyek Pinay szerint azt mutatják, — hogy ha 1939-ben lett volna az atlanti paktumhoz hasonló szervezet, akkor nem tört volna ki a háború.

Pinay végül hangsúlyozta, hogy mindenben egyetért Dullessel és azt indítványozta, hogy az európai biztonság és a német kérdés megvitatásának alapját a három nyugati hatalom javaslatai tekinthessék.

Mac Millan angol külügyminiszter kijelentette, hogy csatlakozik az Egyesült Államok és Franciaország külügyminisztereinek nyilatkozatahoz. Mac Millan hangsúlyozta, reméli, hogy V. M. Molotov lehetségesnek tartja ismét megvizsgálni a három nyugati hatalom javaslatát.

V. M. Molotov emelkedett szólásra

ezután és a következőket mondotta: „A Szovjetunió küldöttségének figyelembe kell vennie mind a ma, mind a tegnapi elhangzott javaslatokat és úgy véljük, hogy adósak maradnánk, ha nem válaszolnánk mindazokra, akik itt tegnap elhangzottak. Természetesen magyarázatot kell adnunk arra is, amit ma mondtunk.

Dulles ur mai nyilatkozata, amelyben elemzi a kormányfők irányelveit, semmiképp sem meglepő. Elsősorban is ezzel a nyilatkozattal szeretnék foglalkozni.

Dulles ur beszédének bizonyos mértékben jogi jellege volt, jogilag elemzte a kormányfőknek számunkra adott irányelveit. Feltételezem azonban, hogy a kérdés jogi elemzése esetében is fontosságot kell tulajdonítani a kérdés formájának és tartalmának.

Hasonlóképpen azt reméltük, hogy az itt elhangzott beszédekben tekintetbe vesszük azt, amit a szovjet küldöttség nyilatkozataiban különösen kiemelt. Amikor tegnap előterjesztettük javaslatunkat, azt mondtuk, hogy az európai biztonság kérdéseire vonatkozik és hogy a jövőben szándékunkban áll a német kérdésre vonatkozó javaslatunkat is előterjesztetni. Lehet-e ezután azt kívánni, hogy javaslatunkban feltétlenül utalunknak kellett volna mindkét kérdésre? Vajon ez a legkisebb mértékben is kárára van az ügy érdekének, amikor az egyik okmányban utalunk egy kérdésre, a másik okmányban pedig ugyanazzal a napirendi ponttal kapcsolatban utalunk fogunk az elsővel összefüggő második kérdésre? Ugy hisszük, hogy

mi nem követünk el ellentmondást, vagy helytelenítést, még ha a legapróbbaság jogi elemzésük vetjük alá ezt a problémát.

Azt mondják nekünk, hogy a kormányfők irányelvei szerint szoros kapcsolatnak kell lennie Németország újraegyesítés és az európai biztonság között. Nincs meggyőzően való ezzel kapcsolatban és éppen ezért valamennyien egyetértünk abban, hogy az első napirendi pont keretében vitassuk meg mind az európai biztonság kérdését, mind Németország problémáját. Mindnyájan egyetértünk abban, hogy ez pontosan tükrözi a kormányfők irányelveit.

Dulles urnak tetszik a nekünk megvitatásról végzett előterjesztett terv. Ehhez törvényes joga van. Miért kell azonban feltétlenül úgy eljárunk, ahogyan azt az Egyesült Államok minisztere jobbnak tartja és miért nem járhatnánk úgy el, ahogyan az nekünk célszerűbbnek tűnik, nevezetesen, hogy külön figyelmet fordítsunk az európai biztonság kérdéseire és behatóan elemezzük azt a kérdést és azután vizsgáljuk meg részletesen a német kérdést.

Hogya a kormányfői irányelvek igazi jelentőségét vesszük figyelembe, az irányelvek első pontja először az európai biztonság kérdéséről szól és csak ezután a német problémáról. Ugy hisszük, hogy ennek jelentősége volt az irányelvek elfogadásánál. Ugy gondoljuk, hogy ennek meg volt a maga értelme az irányelvek elfogadásánál.

(Folytatása lapunk holnapi számában)

Európai általános kollektív biztonsági szerződés

(Alapelvek)

A szovjet küldöttség javaslata

I.

Az európai béke és biztonság megőrzése céljából és a bármely európai állam ellen irányuló agresszió elhárítására a nemzetközi együttműködés megszilárdítása érdekében az államok függetlenségének és szuverenitásának tiszteletben tartása, valamint a belügyeikbe való be nem avatkozás elveinek megfelelően, attól az óhajtól áthatva, hogy az összes európai államok egyessült erővel lépjenek fel az európai kollektív biztonság megőrzésére érdekében, ahelyett, hogy egymással szembenálló európai államszervezeteket alakítsanak, amelyek az államok közötti kapcsolatokban feszültséget és sürölődásokat idéznek elő és előmozdítják a kölcsönös bizalmatlanságot, figyelembe véve, hogy az európai kollektív biztonsági rendszer előmozdítását a német kérdés megoldását, Németország békés és demokratikus alapon történő egyesítését, utján.

az európai államok az ENSZ Alapokmány célkitűzéseit és elveit szem előtt tartva, általános kollektív biztonsági szerződést kötnek a következő alapon:

1. A szerződésben részt vehetnek az összes európai államok, függetlenül társadalmi rendszertől, valamint az Amerikai Egyesült Államok is, ha magukéva teszik a szerződés célkitűzéseit és vállalják a szerződésben előírt kötelezettségeket.

Az egységes, békés és demokratikus német állam megteremtéséig, a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság egyenlő jogú feleként részt vehetnek a szerződésben. Figyelembe veendő, hogy Németország egyesítése után az egységes német állam az általános elvek alapján részt vehet a szerződésben.

Az európai kollektív biztonsági szerződés megkötése nem érinti a négy hatalom — a Szovjetunió, az USA, Anglia és Franciaország — illetékességét a német kérdésben, amelyet a négy hatalom előzetes megállapodásának megfelelően kell majd rendezni.

2. A szerződésben résztvevő államok kötelezettséget vállalnak arra nézve, hogy tartózkodnak egymással szemben bármilyen agressziótól, lemondanak nemzetközi kapcsolataikban az erőszakkal való fenyegetéstől, vagy annak használatától, békés úton oldják meg az ENSZ Alapokmányának megfelelően a közöttük felmerülő összes vitás kérdéseket, olyképpen, hogy ne veszélyeztessék a nemzetközi békét és az európai biztonságot.

3. A szerződésben résztvevő államok tanácskoznak egymással valamennyi olyan kérdésben, amelyben Európában fegyveres agresszió veszélye áll elő a szerződésben résztvevő egyik állam, vagy több állam ellen, hogy hatékony intézkedéseket tegyenek az ilyen veszély elhárítására és az európai biztonság megőrzésére.

4. Ha bármely állam, vagy államszervezet fegyveres agressziót követ el Európában a szerződésben résztvevő egyik állam, vagy több állam el-

len, ezt a szerződésben résztvevő összes államok elleni agresszióknak tekintik. Ilyen agresszió esetén, a szerződésben résztvevő minden fél, egyenlő jogú kollektív önvédelmi jogát gyakorolva, segítséget nyújt a megtámadott államnak, vagy államoknak minden rendelkezésre álló eszközzel, — beleértve a fegyveres erő használatát is — a nemzetközi béke és az európai biztonság helyreállítása és fenntartása céljából.

5. A szerződésben résztvevő államok kötelezettséget vállalnak, hogy a legkövetkező időn belül közösen megvitadják és kidolgozzák a szerződésben résztvevő államok segítségnyújtásának módjait, — beleértve a katonai segítséget is — arra az esetre, ha Európában olyan helyzet állna elő, amely kollektív erőfeszítést követel meg az európai béke helyreállítása és fenntartása érdekében.

6. A szerződésben résztvevő államok — az Egyesült Nemzetek Szervezete Alapokmánya előírásainak megfelelően — haladéktalanul tájékoztatják az ENSZ Biztonsági Tanácsát a megtett vagy tervezett lépésekről, önvédelmi joguk gyakorlása keretében, vagy az európai béke és biztonság megőrzése érdekében.

7. A szerződésben résztvevő államok kötelezettséget vállalnak, hogy nem vesznek részt semmiféle koalícióban vagy szövetségben és nem kötnek semmiféle olyan egyezményt, amelynek célkitűzése ellentétben állnak az európai kollektív biztonsági szerződés célkitűzéseivel.

8. A szerződésben résztvevő államok kötelezettséget vállalnak, hogy előmozdítják az egymás közötti és más államokkal való széleskörű gazdasági és kulturális együttműködést, a kereskedelem és más gazdasági kapcsolatok kiépítését és a kulturális kapcsolatok kiszélesítését, utján, megpedig olyan alapon, amely kizár minden együttműködést gátló hátrányos megkülönböztetést és korlátozást.

9. A szerződésben résztvevő államok közt előirányzott tanácskozások megvalósítására és az európai biztonság megőrzésével kapcsolatban felmerülő kérdések megvitatására céljából, a szerződés előirányozza:

a) rendszeres, szükség esetén pedig különleges értekezletek összehívását, amelyeken minden államot a kormány egyik tagja, vagy egy külön erre a célra kinevezett megbízott képviseli;

b) állandó politikai tanácskozó bizottság létesítését, amely kidolgozza a szerződésben résztvevő államok kormányai elé terejtendő ajánlásokat;

c) katonai tanácskozó szerv létesítését később meghatározandó hatáskörrel;

10. Szem előtt tartva azt, hogy az ENSZ Biztonsági Tanácsa állandó tagjaira különleges felelősség hárul a nemzetközi béke és biztonság megőrzésében, a szerződésben résztvevő államok felkérlik a Kínai Népköztársaság kormányát, hogy ragyogó minőségben küldje el képviselőit a szerződés alapján létesített szervekbe.

A hét állampolgár

„DOZA GYÖRGY” mozi: november 6-ig: Crainquebille. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor. Naponta matiné 11 órákor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi: november 6-ig: Arberg-Express (magyar felirattal is). Kiegészítő műsorok: Bukarest, a virágzó város.

„HERBAK JANOS” mozi: november 2-ig: Első előadás. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

„I. L. CARAGIALE” mozi: november 6-ig: Málnás Miska. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

„UJ IDOK” mozi: november 6-ig: Csapda.

„SOLIDARITATEA” mozi (Gáj): november 2-ig: Riadó. Előadások: hétköznap: 7 órákor, vasárnap: 3, 5 és 7 órákor.

„MAXIM GORKIJ” mozi (Mikolaka): november 2-ig: A bábkezelő. Előadások: 6 és 8 órákor.

„NICOLAE BALCESCU” mozi (Lippa): november 2-ig: Kelet felé megy a vonat.

„PETOFI SANDOR” mozi (Radna): november 2-ig: Dr. Wagner-ügy.

„POPULAR” mozi (Nagy-szentmiklósi): november 2-ig: A lelkiismeret.